Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MODERN LANGUAGE NOTES

A. MARSHALL ELLIOTT
MANAGING EDITOR

JAMES W. BRIGHT, HERMANN COLLITZ,
ASSOCIATE EDITORS

VOLUME XXI
1906

BALTIMORE: THE EDITORS

TABLE OF CONTENTS.

ORIGINAL ARTICLES.

Adams, Jr., John Quincy, The Sources of Ben Jonson's *News from the New World discovered in the Moon* 1–3

Buchanan, Milton A., Partinuplés de Bles. An Episode in Tirso's *Amor por Señas*. Lope's *La viuda valenciana* 3–8

Cook, Albert S., Cynewulf, *Christ* 1320 8

Crawford, J. P. Wickersham, Some Notes on *La Constante Amarilis* of Christoval Suarez de Figueroa 8–11

Harris, L. M., Macbeth's "*unmannerly breech'd with gore.*" 11–12

Northup, Clark S., A Bibliography of Comparative Literature 12–15

Pound, Louise, Arnold's Sources for *Sohrab and Rustum* 15–17

Buck, Jr., P. M., Note on Milton's *Comus* 17–18

Thompson, Elbert N. S., The *Ludus Coventriæ* 18–20

Stoll, Elmer Edgar, The Influence of Jonson on Dekker 20–23

Browne, Wm. Hand, { "Paw," / Havelok's Lament } 23–24

Leite de Vasconcellos, J., A Rola Viuva Na Poesia Popular Portuguesa 33

Johnston, Oliver M., Sources of the Lay of the *Two Lovers* 34–39

Wood, Francis A., Etymological Notes 39–42

Chamberlain, Alexander F., Preterite Forms, Etc., in the Language of English-Speaking Children 42–44

Cooper, Lane, A Dissertation Upon Northern Lights 44–46

Foulet, Lucien, The Prologue of *Sir Orfeo* 46–50

Cook, Albert S., Shakespeare, *Tempest* 2. 2. 28. 50–51

Walz, John A., An English Parallel to Klopstop's *Hermannsschlacht* 51–54

Holbrook, Richard, *Patelin*, in the Oldest Known Texts: I. Guillaume Le Roy, Pierre Levet, Germain Beneaut 65–73

Jessen, Karl Detlev, { A Note on Phonetics, / *Revue germanique*, } 73–75

Tupper, Jr., Frederick, Legacies of Lucian 76–77

Wehse, Friedrich, Chronological Order of Certain Scenes in Goethe's *Faust* 77

Cook, Albert S., { *Samson Agonistes*, 1665–6, / Stray Notes, } 78–79

Child, J. A., A Note on the *Introduzione alle Virtù* 79

Buck, Jr., P. M., Notes on the *Shepherd's Calendar*, and other Matters concerning the Life of Edmund Spenser 80–84

Remy, Alfred, Some Spanish Words in the Works of Ben Jonson 84–86

Lockwood, Laura E., A Note on Milton's Geography 86

Baker, Harry T., On a Passage in Marlowe's *Faustus* 86–87

Tupper, Jr., Frederick, Solutions of the *Exeter Book Riddles* 97–105

Shaw, J. E., Another Early Monument of the Italian Language 105–110

Klaeber, Fr., *Hildebrandslied*, 63 f. 110–111

Cook, Albert S., { Chaucer, *Parl. Foules* 353 ..... 111–112 / Notes on Marlowe's *Tamburlaine, First Part* ..... 112–113 }

Browne, Wm. Hand, Lucian and Jonson 113

Schinz, Albert, The Simplification of French Orthography 113–117

Walz, John A., Schiller's *Spaziergang* and Thomson's *Seasons* 117–120

François, Victor E., Sir Walter Scott and Alfred de Vigny 129–134

Stewart, Morton C., The Dating of Klopstock's Ode, *An Gleim* 134–138

Haney, John Louis, John Done's *Polydoron* 138

Schinz, Albert, The Simplification of French Orthography. II 139–143

Bryant, Frank E., *Beowulf* 62, Again 143–145

Cook, Albert S. { Marlowe, *Doctor Faustus* 13. 106-9 ..... 145–147 / Notes on Shakespeare ..... 147–149 }

Wehse, Friedrich, Chronological Order of Certain Scenes in Goethe's *Faust* 149–150

Cook, Albert S., Notes on Prudentius 150–151

Browne, Wm. Hand, Note on *Hamlet* 151

Schilling, Hugo K., The Children's Rhyme used by Goethe in the *Weinzauber* in *Auerbach's Keller* 161–162
Bruner, James D., The Infatuation of Ruy Blas 162–166
Hatcher, O. L., An Elizabethan Revival 167
Buchanan, Milton A., Sebastian Mey's *Fabulario*. I 167–171
Gerber, A., The Mutual Relations of the Five Prints of the Testina and the Terminus post quem of the Original Print. I 171–175
Child, C. G., *Beowulf* 30, 53, 132, 2957. I 175–177
Hatcher, O. L., The Ur-Hamlet Problem 177–180
McBryde, Jr., J. M., Charms to Recover Stolen Cattle 180–183
Gerber, A., The Mutual Relations of the Five Prints of the Testina and the Terminus Post of the Original Print. II 193–197
Child, C. G., *Beowulf*, 30, 53, 132, 2957. II ... 198–200
Buchanan, Milton A., Sebastian Mey's *Fabulario*, II 201–205
Prettyman, C. William, Peter von Staufenberg and Marie de France 205–208
Scott, Fred Newton, A Primitive Short Story ... 208–211
Wilkens, Ernest H., Calmeta 212–216
Carter, C. H., 'Nymphidia,' 'The Rape of the Lock,' and 'The Culprit Fay' 216–219
Nicholson, Watson, *Pandosta* and *The Winter's Tale* 219–220
Sommer, Oskar H., An Unknown Manuscript and Two Early Printed Editions of the Prose-Perceval 225–226
Wood, Francis A., Etymological Notes 226–229
Morton, Edward Payson, The Stanza of *In Memoriam* 229–231
Warren, F. M., A Possible Refrain of a Lost Mediæval French Poem 231–232
Baker, George M., Graf Friedrich von Stolberg in England 232–234
Bödtker, A. Trampe, Parténopeus in Catalonia and Spain 234–235
Schlutter, Otto B., Anglo-Saxonica 236–238
Mackall, Leonard B., St. Hubertus in Goethe's *St. Rochusfest zu Bingen* 238–239
Tatlock, John S. P., Milton's *Sin* and *Death* 239–240
Adams, Arthur, *Christ* (?) 1665-1693 240
Morrison, Alfred J., The French Novel of Intrigue from 1150 to 1300. I 241–244
Richards, Alfred E., Der Teufel ist Los, by Christian Felix Weisse 244–245
Fraser, Leon, A Study in Literary Genealogy ... 245–247
Cook, Albert S., Shakespeare, *Oth.* 3. 4. 74 247–250
Levi, Moritz, *Mon Habit* 250–251

REVIEWS.

Arnold, Hans, *Aprilwetter*, edited with Notes and Vocabulary, by Lawrence Fossler. [*Emil A. C. Keppler.*] 24
Gayley, Charles Mills, and Young, Clement C., The Principles and Progress of English Poetry, edited with representative Masterpieces and Notes. [*J. M. McBryde, Jr.*] ... 25–30
Salillas, Rafael, Un Gran Inspirador de Cervantes: El Doctor Juan Huarte y su *Examen de Ingenios*. [*Wm. Wistar Comfort.*] 30–32
Some Recent Works on French Versification. [*Hugo P. Thieme.*] 55–57
French, John C., Chaucer. [*John S. P. Tatlock.*] 58–62
Fossler, Lawrence, Material for Practical German Conversation. [*Frederick W. J. Heuser.*] .. 87–88
Some Recent French Plays: *Notre Jeunesse*, Capus; *Les Affaires sont les Affaires*, Mirbeau; *Le Duel*, Lavedan. I. [*E. P. Dargan.*] ... 89–96
Lee, Sydney, *A Life of William Shakespeare*. [*John Louis Haney.*] 120–121
Höfer, Aug,, *Pädagogische Streifzüge durch die Vereinigten Staaten von Amerika*. [*George Henry Danton.*] 121–122
Grandgent, C. H., *Italian Grammar*. [*A. P. Raggio.*] 122–127
Some Recent French Plays: *Notre Jeunesse*, Capus; *Les Affaires sont les Affaires*, Mirbeau; *Le Duel*, Lavedan. II. [*E. P. Dargan.*] 151–156
A Recent French Dictionary. [*Murray P. Brush.*] 156–158
Pope, Mildred K., Étude sur la langue de Frère Angier suivie d'un glossaire de ses poèmes. [*Timothy Cloran.*] 158–159
Böhm, Johannes, Die Dramatischen Theorien Pierre Corneilles. [*J. P. Hoskins.*] 183–185
Davis, Edward Ziegler, Translations of German Poetry in American Magazines, 1741–1810. [*H. M. Belden.*] 185–188
Nollen, John Scholte, A Chronology and Practical Bibliography of Modern German Literature. [*Leonard L. Mackall.*] 188–191
Menéndez y Pelayo, Marcelino, Nueva Biblioteca de Autores Españoles. [*C. Carroll Marden.*] 191
Holbrook, Richard, The Farce of Master Pierre Patelin. [*A. Jeanroy.*] 221–222
G. Paris, Histoire Poétique de Charlemagne. [*Raymond Weeks.*] 223
Vogel, Julius, Aus Goethes Römischen Tagen. [*Camillo von Klenze.*] 251–252

Revista de bibliografia catalana. Any tercer: 1903. [*E. H. Tuttle.*] 253
Asensi, Julia De, Victoria y Otros Cuentos. [*Hugo A. Rennert.*] 253–254
Newcomer, A. G., and Seward, Samuel S., Rhetoric in Practice. [*J. M. McBryde, Jr.*] 254

CORRESPONDENCE.

Tatlock, J. S. P., Chaucer's *Vitremyte*..... 62
Leonard, Wm. Ellery, Miscellaneous Notes..... 62–64
Schilling, Hugo K., An Unpublished Letter of Longfellow 64
Morton, Edward Payson, Robert Herrick..... 96
Morrison, Alfred J., De Vidua: *Yvain*, ll. 933–2048..... 127–128
Dodge, Daniel Kilham, Performance of Old Plays..... 128
Padelford, Frederick M. { Notes on Sidney's *Defense of Poesy*..... 159–160 / *Julius Cæsar* 2. 2. 104 160
Kerlin, R. T., *Ingomar*..... 160
Tennant, George B., Guido Guinicelli's Simile. 160
Rope, H. E. G., Far Between..... 160
Hart, J. M., Chaucer's *Vitremyte* Again..... 192
Shorey, Paul, A Greek Source of Milton..... 192
Roloff, Walter E., The Forest of Birnam..... 192
Fitzgerald, John D., Galdós' *Doña Perfecta*..... 223
Parsons, Edward S., A Grocer's Play..... 224
Kern, A. A., New Chaucer Records..... 224
McBryde, Jr., J. M., Anglo-Saxon Charms..... 254–255
Weeks, Raymond, The Reported New Edition of the *Chanson de Willame*..... 255
Klaeber, Fr., *Beowulf* 62..... 255–256
Browne, Wm. Hand, "Garmombles."..... 256

BRIEF MENTION.

32, 96.